

Text: Alexander Schmitt; selected
verses from the hymn 'Dies irae' (see
text and translation page 8)

Alexander Schmitt

Die Höllenfahrt Christi

3 6 > 9

Sopran

Alt

Tenor

Bass

8

mp Je-sus starb am Kreu - ze, *mf* Kreu - ze, Kreu -

mp Mmm. Kreu - ze, *mf* Kreu - ze, Kreu -

10 12 15

S.

A.

T.

B.

8

- ze, Kreu - ze, Kreu - ze. Er, er litt, er

- ze, Kreu - ze, Kreu - ze. Er, er litt, er

- ze, Kreu - ze, Kreu - ze. Er, er litt, er

- ze, Kreu - ze, Kreu - ze. Er, er litt, er

18 21 24

S.

A.

T.

B.

8

mf litt un-ter *f* Dor - nen, un-ter *ff* Schlä - gen und am

mf litt un-ter *f* Dor - nen, un-ter *ff* Schlä - gen und am

mf litt un-ter *f* Dor - nen, un-ter *ff* Schlä - gen und am

mf litt un-ter *f* Dor - nen, un-ter *ff* Schlä - gen und am

27 30 33

S. *mf* Kreu - ze. *pp* Er ging in den *p* Tod

A. *mf* Kreu - ze. *pp* Er ging in den *p* Tod

T. 8 *mf* Kreu - ze. *pp* Er ging in den *p* Tod

B. *mf* Kreu - ze. *pp* Er ging in den *p* Tod

34 36

S. *mp* (Tod) er *f* starb!

A. *mp* (Tod) er *f* starb!

T. 8 *mp* (Tod) er *f* starb!

B. *mp* (Tod) er *f* starb!

39 42

S. *mf* Er stieg hi - nab.

A. *mf* Er stieg hi - nab.

T. 8 *mf* Er stieg hi - nab.

B. *mf* Er stieg hi - nab.

43 45 48

S. *f* Das Höl - len - tor riss er ein! Dort

A. *f* Das Höl - len - tor riss er ein! Dort

T. *f* 8 Das Höl - len - tor riss er ein! Dort

B. *f* Das Höl - len - tor riss er ein! Dort

51 54 57

S. stan - den sie al - lein, fern von je - der Lie - be, Got - tes - fer - ne hat ein End! __

A. stan - den sie al - lein, fern von je - der Lie - be, Got - tes - fer - ne hat ein End! __

T. *f* 8 stan - den sie al - lein, fern von je - der Lie - be, Got - tes - fer - ne hat ein End! __

B. stan - den sie al - lein, fern von je - der Lie - be, Got - tes - fer - ne hat ein End! __

59

S.

1. Laut wird die Po - sau - ne klin-gen, durch der Er - de Grä - ber drin-gen,
 2. Bist mich su-chend müd' ge - gan-gen, mir zum Heil am Kreuz ge - han-gen,
 3. Hast ver - ge - ben einst Ma - ri - en, hast dem Schä-cher dann ver - zie-hen,
 4. We - nig gilt vor Dir mein Fle-hen, doch aus Gna - de lass' ge - sche-hen,

A.

1. Laut wird die Po - sau - ne klin-gen, durch der Er - de Grä - ber drin-gen,
 2. Bist mich su-chend müd' ge - gan-gen, mir zum Heil am Kreuz ge - han-gen,
 3. Hast ver - ge - ben einst Ma - ri - en, hast dem Schä-cher dann ver - zie-hen,
 4. We - nig gilt vor Dir mein Fle-hen, doch aus Gna - de lass' ge - sche-hen,

T.

8

1. Laut wird die Po - sau - ne klin-gen, durch der Er - de Grä - ber drin-gen,
 2. Bist mich su-chend müd' ge - gan-gen, mir zum Heil am Kreuz ge - han-gen,
 3. Hast ver - ge - ben einst Ma - ri - en, hast dem Schä-cher dann ver - zie-hen,
 4. We - nig gilt vor Dir mein Fle-hen, doch aus Gna - de lass' ge - sche-hen,

B.

1. Laut wird die Po - sau - ne klin-gen, durch der Er - de Grä - ber drin-gen,
 2. Bist mich su-chend müd' ge - gan-gen, mir zum Heil am Kreuz ge - han-gen,
 3. Hast ver - ge - ben einst Ma - ri - en, hast dem Schä-cher dann ver - zie-hen,
 4. We - nig gilt vor Dir mein Fle-hen, doch aus Gna - de lass' ge - sche-hen,

65

S.

(1.) al - le hin zum Thro - ne zwin - gen.
 (2.) mög' dies Müh'n zum Ziel ge - lan - gen.
 (3.) hast auch Hoff - nung mir ver - lie - hen.
 (4.) dass ich mög' der Höll' ent - ge - hen.

A.

(1.) al - le hin zum Thro-ne zwin - gen.
 (2.) mög' dies Müh'n zum Ziel ge - lan - gen.
 (3.) hast auch Hoff - nung mir ver - lie - hen.
 (4.) dass ich mög' der Höll' ent - ge - hen.

T.

8

(1.) al - le hin zum Thro-ne zwin - gen.
 (2.) mög' dies Müh'n zum Ziel ge - lan - gen.
 (3.) hast auch Hoff - nung mir ver - lie - hen.
 (4.) dass ich mög' der Höll' ent - ge - hen.

B.

(1.) al - le hin zum Thro-ne zwin - gen.
 (2.) mög' dies Müh'n zum Ziel ge - lan - gen.
 (3.) hast auch Hoff - nung mir ver - lie - hen.
 (4.) dass ich mög' der Höll' ent - ge - hen.

68

S. 5. Wird die Höl-le oh-ne Scho-nung den Ver-damm-ten zur Be-loh-nung,

A. 5. Wird die Höl-le oh-ne Scho-nung den Ver-damm-ten zur Be-loh-nung,

T. 8 5. Wird die Höl-le oh-ne Scho-nung den Ver-damm-ten zur Be-loh-nung,

B. 5. Wird die Höl-le oh-ne Scho-nung den Ver-damm-ten zur Be-loh-nung,

74

S. (5.) Ruf mich zu der sel-gen Woh-nung.

A. (5.) Ruf mich zu der sel-gen Woh-nung.

T. 8 (5.) Ruf mich zu der sel-gen Woh-nung.

B. (5.) Ruf mich zu der sel-gen Woh-nung.

77 78 81

S. *f* 6. Tag der Trä-nen, *mp* Tag der *mf* We-hen, *ff* da vom Gra-be wird er - ste-hen
7. zum Ge-richt der Mensch voll Sün-den, *mf* lass' ihn, Gott, Er - bar-men fin-den.

A. *f* 6. Tag der Trä-nen, *mp* Tag der *mf* We-hen, *ff* da vom Gra-be wird er - ste-hen
7. zum Ge-richt der Mensch voll Sün-den, *mf* lass' ihn, Gott, Er - bar-men fin-den.

T. 8 *f* 6. Tag der Trä-nen, *mp* Tag der *mf* We-hen, *ff* da vom Gra-be wird er - ste-hen
7. zum Ge-richt der Mensch voll Sün-den, *mf* lass' ihn, Gott, Er - bar-men fin-den.

B. *f* 6. Tag der Trä-nen, *mp* Tag der *mf* We-hen, *ff* da vom Gra-be wird er - ste-hen
7. zum Ge-richt der Mensch voll Sün-den, *mf* lass' ihn, Gott, Er - bar-men fin-den.

84 87 90

S. 8. Mil-der Je - sus, Herr-scher Du, schenk' den To - ten ew' - ge Ruh',

A. 8. Mil-der Je - sus, Herr-scher Du, schenk' den To - ten ew' - ge Ruh',

T. 8 8. Mil-der Je - sus, Herr-scher Du, schenk' den To - ten ew' - ge Ruh'!

B. 8. Mil-der Je - sus, Herr-scher Du, schenk' den To - ten ew' - ge Ruh',

92 93 96 99

S. ew' - ge Ruh', ew' - ge Ruh'! A - men, A - men, A - men, A - men,

A. ew' - ge Ruh', ew' - ge Ruh'! A - men, A - men, A - men, A - men,

T. 8 ew' - ge Ruh', ew' - ge Ruh'! A - men, A - men,

B. ew' - ge Ruh', ew' - ge Ruh'! A - men, A - men,

102 105 108

S. A - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A - men,

A. A - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A - men,

T. 8 A - men, A - men, A - men, A - men,

B. A - men, A - men, A - men, A - men,

110

S. A - men, A - men, A - men!

A. A - men, A - men, A - men!

T. 8 A - men, A - men, A - men!

B. A - men, A - men, A - men!

111

This composition is published under the following licence:
 Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported
 (CC BY-NC-ND 3.0)

german text

Jesus starb am Kreuze.
Er litt unter Dornen, unter Schlägen und am Kreuze.

Er ging in den Tod. Er starb!

Er stieg hinab.

Das Höllentor riss er ein.
Dort standen sie allein, fern von jeder Liebe, Gottesferne
hat ein End¹!

(Ausgewählte Strophen aus dem Hymnus »Dies irae«)

1. Laut wird die Posaune klingen,
Durch der Erde Gräber dringen,
Alle hin zum Throne zwingen.
2. Bist mich suchend müd gegangen,
Mir zum Heil am Kreuz gehangen,
Mög dies Mühn zum Ziel gelangen.
3. Hast vergeben einst Marien,
Hast dem Schächer dann verziehen,
Hast auch Hoffnung mir verliehen.
4. Wenig gilt vor Dir mein Flehen;
Doch aus Gnade lass geschehen,
Dass ich mög der Höll entgehen.
5. Wird die Hölle ohne Schonung
Den Verdammten zur Belohnung,
Ruf mich zu der Sel'gen Wohnung.
6. Tag der Tränen, Tag der Wehen,
Da vom Grabe wird erstehen
7. Zum Gericht der Mensch voll Sünden;
Lass ihn, Gott, Erbarmen finden.
8. Milder Jesus, Herrscher Du,
Schenk den Toten ew'ge Ruh.

Amen.

english translation

Jesus died at the cross.
He suffered from thorn, from beat and at the cross.

He stepped into death. He died!

He descended.

Hell's gate he has broken down.
There they stood lonely, afar from any love.
Alienation from God has an end.

(Selected verses from the hymn »Dies irae«¹)

1. Wondrous sound the trumpet flingeth;
through earth's sepulchers it ringeth;
all before the throne it bringeth.
2. Faint and weary, thou hast sought me,
on the cross of suffering bought me.
shall such grace be vainly brought me?
3. Thou the sinful woman savedst;
thou the dying thief forgavest;
and to me a hope vouchsafest.
4. Worthless are my prayers and sighing,
yet, good Lord, in grace complying,
rescue me from fires undying!
5. While the wicked are confounded,
doomed to flames of woe unbounded
call me with thy saints surrounded.
6. Ah! that day of tears and mourning!
From the dust of earth returning
7. man for judgment must prepare him;
Spare, O God, in mercy spare him!
8. Lord, all pitying, Jesus blest,
grant them thine eternal rest.

Amen.

¹ Translated by William Josiah Irons in 1849.